

<<大学英语翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<大学英语翻译教程>>

13位ISBN编号：9787300087153

10位ISBN编号：7300087159

出版时间：2007-12

出版时间：中国人民大学出版社

作者：刘龙根 胡开宝

页数：253

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<大学英语翻译教程>>

内容概要

《大学英语翻译教程》自2000年出版以来，已数次重印。

由于具有较强的知识性、实用性和针对性，《大学英语翻译教程》受到广大读者尤其是各类高校学生的普遍欢迎，许多高校将其指定为非英语专业英汉翻译课程的教材，部分高校的英语专业翻译课程也选用该教材。

近年来，我国对外政治、经济和文化交流活动日益频繁，高校外语教学水平获得进一步提升，并对学生的外语能力尤其是翻译能力的培养提出了更高的要求。

为此，我们根据最新社会发展的需求，按照即将由教育部正式颁布的《大学英语课程教学要求》，对《大学英语翻译教程》进行了修订。

首先，我们适当增加了教程内容的难度，使其能够更加适应新形势下外语教学的需要。

其次，我们更换了部分翻译实例，使其更具时代性、针对性和实用性；对少量例句的译文也做了改进。

最后，对于《大学英语翻译教程》中存在的个别编写体例前后不一致现象及少量打印错误，都一并做了更正。

在修订过程中，我们做了很大努力，力图使《大学英语翻译教程》(第二版)更臻完善，进而向读者奉献理论与实践并重的翻译教材精品。

然而，受编者水平所限，《大学英语翻译教程》(第二版)中不尽人意之处在所难免，欢迎广大读者批评指正。

<<大学英语翻译教程>>

书籍目录

第1单元 绪论 1.1 翻译的性质 1.2 翻译的标准 1.3 大学英语对翻译的要求 思考题第2单元 翻译的过程 2.1 正确理解 2.2 妥帖表达 2.3 细致校核 思考题与练习第3单元 英汉语言若干对比 3.1 英汉构词法对比 3.2 英汉词类划分及特点对比 3.3 英汉词义(范围)对比 3.4 英汉句子对比 思考题与练习第4单元 翻译方法：直译与意译 4.1 直译法 4.2 意译法 4.3 直译同意译的关系 思考题与练习第5单元 翻译技巧（一）：词义的选择和引申 5.1 词义选择须注意的若干因素 5.2 词义选择的主要依据 5.3 词义的引申 练习第6单元 翻译技巧（二）：词类转换 6.1 转换成汉语动词 6.2 转换成汉语名词 6.3 转换成汉语形容词 6.4 转换成汉语副词 练习第7单元 翻译技巧（三）：词序调整 7.1 定语词序的调整 7.2 状语次序的调整 7.3 插入语词序的调整 7.4 倒装句词序的调整 7.5 并列成分的词序调整 练习第8单元 翻译技巧（四）：增词法 8.1 增补原文中省略的词语 8.2 增加语义上、修辞上需要的词语 练习第9单元 翻译技巧（五）：省略法 9.1 冠词的省略 9.2 代词的省略 9.3 “it”的省略 9.4 介词的省略 9.5 连词的省略 9.6 动词的省略 9.7 同义词语的省略 9.8 冗词赘语的省略 练习第10单元 翻译技巧（六）：重复法 10.1 汉译“多枝共干”结构中的重复 10.2 重复代词所替代的名词 10.3 重复强调型关系代词或强调型关系副词 10.4 重复上文出现过的动词 10.5 重复同义词语 10.6 译文修辞需要的重复 练习第11单元 翻译技巧（七）：反译法（反面着笔法）第12单元 翻译技巧（八）：被动语态译法第13单元 翻译技巧（九）：长句的译法第14单元 汉译英：句子主干的确立第15单元 若干汉语特殊句式的英译（一）第16单元 若干汉语特殊顺式的英译（二）第17单元 商务函件的常识与翻译各单元练习参考答案主要参考书目

<<大学英语翻译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>